EN DeVilbiss® Pulmo-Aide® Compact Compressor/Nebulizer Instruction Guide
Model 3655SE

CAUTION–*Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by, or on the order of a physician.*

Made in U.S.A. of U.S. and imported parts. Not made with natural rubber latex.

Model 3655SE is Entela certified to IEC60601-1.

ES DeVilbiss® Pulmo-Aide® Compacto Compressor/Nebulizer Guía de Instrucciones
Modelos 3655SE

PRECAUCIÓN: *La ley federal de EE. UU. limita la venta de este dispositivo a médicos o a personas que dispongan de la correspondiente orden médica.*

Hecho en EE.UU. con partes de los EE.UU e importadas. No está hecha de látex de caucho natural.

Modelo 3655SE está certificado de acuerdo a Entela IEC 60601-1.

FR Guide d'Instructions du Compresseur/Nébuliseur DeVilbiss® Pulmo-Aide® Compact
Modèle 3655SE

ATTENTION– *En vertu de la loi fédérale américaine, cet appareil ne peut être vendu que par un médecin ou sur ordonnance de ce dernier.*

Fabriqué aux États-Unis avec des pièces américaines et importées. Fabriqué sans latex.

Modèle 3655SE est homologué Entela à la norme IEC 60601-1.

IT Manuale di istruzioni del compressore/nebulizzatore compatto DeVilbiss® Pulmo-Aide®
Modello 3655SE

ATTENZIONE– *Le legge federale limita la vendita di questo dispositivo ai medici o su ordine di questi.*

Assemblato negli USA con componenti prodotti negli Stati Uniti e importati. Prodotto non realizzato con lattice di gomma naturale.

Model 3655SE is Entela certified to IEC60601-1.

ENGLISH ..... **EN - 2**
ESPAÑOL ..... **ES - 8**
FRANÇAIS ..... **FR - 14**
ITALIANO ..... **IT - 20**

TABLE OF CONTENTS

IEC Symbols ..... EN - 2
Important Safeguards ..... EN - 2
Introduction ..... EN - 3
Important Parts ..... EN - 4
Compressor ..... EN - 4
Reusable Nebulizer ..... EN - 4
How to Operate Your Compressor ..... EN - 4
Nebulizer Cleaning ..... EN - 5
Compressor Cleaning ..... EN - 5
Filter Change ..... EN - 5
Maintenance ..... EN - 6
Specifications ..... EN - 6
DeVilbiss Guidance and Manufacturer's Declaration ..... EN - 7

IEC SYMBOLS

	Attention - Consult Instruction Guide		Type BF equipment– applied part
	Consult instructions for use		Double Insulated
	Electric Shock Hazard. Do not open.		Alternating Current
REF	Catalog/Model Number	SN	Serial Number
O	Off		Fuse Rating
I	On		Date of Manufacture
	This device contains electrical and/or electronic equipment that must be recycled per EU Directive 2012/19/EU- Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).		

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions should always be followed. Read all instructions before using. Important information is highlighted by these terms:

DANGER– Urgent safety information for hazards that will cause serious injury or death.

WARNING– Important safety information for hazards that might cause serious injury.

CAUTION– Information for preventing damage to the product.

NOTE– Information to which you should pay special attention.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING.

DANGER

To reduce the risk of electrocution:

1. Always unplug this product immediately after using.
2. Do not use while bathing.
3. Do not place or store product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
4. Do not place in or drop into water or other liquid.
5. Do not reach for a product that has fallen into water. Unplug immediately.

WARNING

To reduce the risk of burns, electrocution, fire or injury to persons:

1. The product should never be left unattended when plugged in.
2. Close supervision is necessary when this product is used by, on, or near children or physically incapacitated individuals.
3. Use this product only for its intended use as described in this guide. Do not use attachments not recommended by the manufacturer.
4. Never operate this product if:
   a. It has a damaged power cord or plug.
   b. It is not working properly.
   c. It has been dropped or damaged.
   d. It has been dropped into water.

   Return the product to an authorized DeVilbiss service center for examination and repair.
5. Keep the power cord away from heated surfaces.
6. Never block the air openings of the product or place it on a soft surface, such as a bed or couch, where the air openings may be blocked. Keep the air openings free of lint, hair, and the like.
7. Never use while drowsy or asleep.
8. Never drop or insert any object into any opening or hose.
9. Do not use outdoors. This product is for household use only.
10. Do not use in an oxygen enriched environment.
11. Do not operate unit in a backpack or carrying bag.

NOTE– *This unit employs a temperature and/or current limiting device that will shut off the entire product should a malfunction occur or in the event of product misuse, abuse, or abnormal operation. Contact your qualified DeVilbiss provider for a replacement unit.*

If replacement of the cord or plug is necessary, contact your qualified DeVilbiss provider.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

INTRODUCTION

Your doctor has prescribed a liquid medication to treat your respiratory condition. To best utilize this liquid medication, he has prescribed a DeVilbiss brand compressor/nebulizer. Your DeVilbiss compressor/nebulizer works to convert the medication to a high-quality mist of fine particles that penetrates deep into the lungs.

Be sure that you read and understand the information in this instruction guide. By following these simple instructions and the advice of your physician, your compressor will become an effective addition to your therapeutic routine.

Statement of Intended Use

The DeVilbiss compressor/nebulizer Model 3655 includes an AC powered air compressor that provides a source of compressed air for home health care use. The compressor is used in conjunction with a jet (pneumatic) nebulizer to convert certain inhalable drugs into an aerosol form for inhalation by a patient. The device can be used with adult or pediatric patients.

NOTE– *If using a nebulizer other than one distributed by DeVilbiss, verify that the pressure and/or flow characteristics of the nebulizer (while driven by the DeVilbiss compressor) meet the nebulizer manufacturer's recommendation.*

IMPORTANT PARTS

DeVilbiss 3655 Compressor (Figures A & B)

1. Switch/Power connector
2. Filter (non-washable)
3. Air-outlet connector
4. Carrying handle
5. Power cord storage recess

Figure A

Figure B

Reusable Nebulizer (Figure C)

1. Mouthpiece
2. Cap
3. Baffle
4. Medication Cup
5. Nebulizer Air-Inlet Connector
6. Interrupter Adapter (not shown)

Nebulizer parts are not sold separately. Additional nebulizers (Part # 900D-610) are available through your DeVilbiss provider.

NOTE–*Your neb may look different than pictured.*

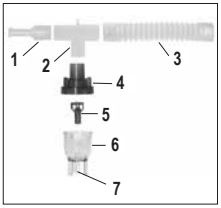

Figure C

HOW TO OPERATE YOUR COMPRESSOR

NOTE– *Before initial operation, your nebulizer should be cleaned following cleaning instructions, or as recommended by your physician or DeVilbiss provider.*

1. Make sure the power switch is in the "Off" (O) position (Fig. 1).
2. Unwrap power cord.
3. Place compressor so that the rubber feet are resting on a level, sturdy surface (Fig. 2) and upon which the controls can be easily reached when seated. Never block the air openings of the product or place it on a soft surface, such as a patient's lap or a bed or couch where the air openings may be blocked.
4. Plug power cord into an appropriate wall outlet.

Figure 1

DANGER

DeVilbiss compressor/nebulizer must be operated on the specified power source to avoid risk of electric shock and damage to the compressor.

5. Wash hands.
6. Connect one end of the nebulizer tubing to the compressor air-outlet connector (Fig. 2).

NOTE–*During high-humidity weather conditions, condensation (water build up) can occur in the nebulizer tubing. If this occurs, after the treatment operate the unit with the tubing connected but without the nebulizer to dry the tubing.*

Figure 2

7. Assemble clean nebulizer and add prescribed medication (Fig. 3).
8. Attach mouthpiece, t-piece and corrugated tubing (if applicable) and insert into the top of the nebulizer cap. If using an aerosol mask, insert the bottom part of the mask directly into the top of the nebulizer cap.
9. Attach tubing to nebulizer air-inlet connector (Fig. 4).
10. Press the power switch "On" (I) to start the compressor.
11. Begin treatment by placing the mouthpiece between teeth. With mouth closed, inhale deeply and slowly through mouth as aerosol begins to flow, hold for 2-3 seconds, then exhale slowly through the mouthpiece (Fig. 5). If treatment needs to be interrupted, simply press power switch "Off" (O).

Figure 3

NOTE–*Your physician may recommend a specific breathing pattern during treatment. If so, follow his/her recommendations.*

12. If an aerosol mask is used, place the mask over mouth and nose (Fig. 6). As aerosol begins to flow, inhale deeply and slowly through mouth, then exhale slowly.

13. When treatment is complete, turn unit off by pressing the power switch to the “Off” (O) position. Unplug the unit from the wall power outlet.

NEBULIZER CLEANING

All parts of the nebulizer, except tubing, should be cleaned according to the following instructions. Your physician and/or DeVilbiss provider may specify a certain cleaning procedure. If so, follow their recommendations.

WARNING

To prevent possible risk of infection from contaminated medication, cleaning of the nebulizer is recommended after each aerosol treatment. Disinfecting is recommended once a day.

Clean After Every Use:

1. With power switch in the “Off” (O) position, unplug power cord from wall outlet.
2. Disconnect tubing from the air-inlet connector and set aside.
3. Disassemble mouthpiece or mask from cap. Open nebulizer by turning cap counterclockwise and removing baffle.
4. Wash all items, except tubing, in a warm water/dishwashing detergent solution. Rinse under warm tap water for 30 seconds to remove detergent residue. Allow to air dry.
5. For reusable nebulizer only, clean daily in dishwasher using top shelf.

CAUTION– *The reusable nebulizer is dishwasher safe, but do not place any disposable nebulizer parts in an automatic dishwasher; doing so could cause damage.*

Disinfect Daily:

1. Using a clean container or bowl, soak items in three parts warm water (131˚F-149ºF/55˚C-65˚C) to one part white vinegar (>=5% acetic acid concentration) for 30 minutes (Fig. 7) OR use a medical bacterial-germicidal disinfectant available through your provider. Be sure to follow manufacturer’s instructions carefully.
2. With clean hands, remove items from disinfectant solution, rinse under warm tap water, and air dry on a clean paper towel. Store in a zip-lock bag.

NOTE– *Do not towel dry nebulizer parts; this could cause contamination.*

WARNING

To prevent possible risk of infection from contaminated cleaning solutions, always prepare fresh solution for each cleaning cycle and discard solution after each use.

3. Keep the outer surface of the tubing dust-free by wiping regularly. Nebulizer tubing does not have to be washed because only filtered air passes through it.

NOTE– *The disposable nebulizer will last at least 15 days and possibly longer, depending on usage. The reusable nebulizer will last up to 6 months. Proper cleaning will also help extend the life of the nebulizers. We recommend that an extra nebulizer be kept on hand at all times.*

COMPRESSOR CLEANING

1. With power switch in the “Off” (O) position, unplug power cord from wall outlet.
2. Wipe outside of the compressor cabinet with a clean damp cloth every few days to keep dust-free.

DANGER

Do not submerge in water; doing so will result in compressor damage.

FILTER CHANGE

1. Filter should be changed every 6 months or sooner if filter discolors.
2. Remove filter (Fig. A) by grasping it firmly and pulling out of the unit. Discard old filter.
3. Replace with a new DeVilbiss filter (part #3655D-601). Additional filters should be purchased from your DeVilbiss provider.
4. Push new filter into position.

CAUTION– *Do not reuse or wash filter or substitute any other material such as cotton for a DeVilbiss air-inlet filter. It will result in compressor damage.*

Figure 4

Figure 5

Figure 6

Figure 7

MAINTENANCE

All maintenance must be performed by a qualified DeVilbiss provider or authorized service center.

DANGER

Electric shock hazard. Do not remove compressor cabinet. All disassembly and maintenance must be done by a qualified DeVilbiss provider.

SPECIFICATIONS

Size	7.5" W x 4.0" H x 7.2" D (19.1 cm x 10.2 cm x 18.3 cm)
Weight	4.8 lbs. (2.18 kg)
Electrical Requirements	1.4 amps, 230 VAC (±10%) 50 Hz
Sound Level	56-60 dBA (58 average)
Power Consumption	160 watts maximum
Max. Compressor Pressure	35 psig* (241 kPa)
Compressor Free Air Flow	12 lpm*
Operating Temperature Range	+40° to +104°F (+5 to +40°C)
Operating Humidity	up to 95% non-condensing
Storage/Transport Temperature Range	-40° to +158°F (-40° to +70°C)
Storage/Transport Humidity	up to 95% non-condensing
Supplied Nebulizer Capacity	10 ml (cc)
Supplied Nebulizer Nebulization Rate	0.15 ml/min or greater*
Supplied Nebulizer MMAD	5 microns or less**
Supplied Nebulizer Operating Pressure	12 psig (min)*

*Conditions may vary based on altitude above sea level, barometric pressure and temperature.
**Value determined with minimum flow rate through the nebulizer (20° C, sea level).
This product complies with the following electromagnetic compatibility standard: IEC 60601-1-2:2nd Edition

Equipment Classifications:

Protection against electric shock:	Class II
Degree of protection against electric shock:	Type BF

Equipment not suitable for use in the presence of flammable anaesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide

Mode of operation:	Continuous operation

Manufacturer's Note

Thank you for choosing a DeVilbiss compressor/nebulizer. We want you to be a satisfied customer. If you have any questions or comments, please send them to our address on the back of this manual.

DEVILBISS GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION

WARNING

Medical Electrical Equipment needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the Electromagnetic Compatibility [EMC] information provided in the accompanying documents.

Portable and Mobile RF Communications Equipment can affect Medical Electrical Equipment.

The equipment or system should not be used adjacent to or stacked with other equipment and that if adjacent or stacked use is necessary, the equipment or system should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

NOTE– *The EMC tables and other guidelines provide information to the customer or user that is essential in determining the suitability of the Equipment or System for the Electromagnetic Environment of use, and in managing the Electromagnetic Environment of use to permit the Equipment or System to perform its intended use without disturbing other Equipment and Systems or non-medical electrical equipment.*

Guidance and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity

The Compact Compressor Nebulizer (Model Number: 3655SE) is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Compact Compressor Nebulizer (Model Number: 3655SE) should assure that it is used in such an environment.

Immunity Test	IEC 60601 Test Level	Compliance Level	Electromagnetic Environment - Guidance
Electrostatic Discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6kV contact ±8kV air	±6kV contact ±8kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are synthetic, the relative humidity should be at least 30%.
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3V/m	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the [ME EQUIPMENT or ME SYSTEM], including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. **Recommended separation distance** $d = 1.2\sqrt{P}$ $d = 1.2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2.3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, (a) should be less than the compliance level in each frequency range. (b) Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

(a) Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios,amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Compact Compressor Nebulizer (Model Number: 3655SE) is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Compact Compressor Nebulizer (Model Number: 3655SE) should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the Compact Compressor Nebulizer (Model Number: 3655SE). ***(b)*** Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 1 V/m.

For Service Call Your Authorized DeVilbiss Provider:

_____

_____

_____

Phone _____

Purchase Date_____

Serial # _____

ÍNDICE

Simbolos IEC ..... ES - 8
Precauciones Importantes ..... ES - 8
Introducción ..... ES - 9
Partes Importantes
Compresor ..... ES - 10
Nebulizador Reutilizable ..... ES - 10
Cómo Operar Su Compresor ..... ES - 10
Limpieza del Nebulizador ..... ES - 11
Limpieza del Compresor ..... ES - 11
Cambio de Filtro ..... ES - 12
Mantenimiento ..... ES - 12
Especificaciones ..... ES - 12
Declaración del fabricante y guía de uso de DeVilbiss ..... ES - 12

SIMBOLOS IEC

	Atención, consulte la guía de instrucciones		Parte aplicada Tipo BF
	Consulte las instrucciones de uso		Doble aislamiento
	Peligro de elecroshock. No lo abra.		Corriente alterna
REF	Número de catálogo/modelo	SN	Número de serie
O	Apagado		Especificaciones del fusible
I	Encendido		Fecha de fabricación
	Este dispositivo contiene componentes eléctricos y/o electrónicos que se deben reciclar conforme a la directiva de la EU Directive 2012/19/EU relativa a residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).		

PRECAUCIONES IMPORTANTES

Cuando use productos eléctricos, especialmente cuando hay niños presentes, siempre deben tomarse las precauciones básicas de seguridad. Lea todas las instrucciones antes de usar el aparato. Se enfatiza la información importante por medio de estos términos:

PELIGRO– Información de seguridad urgente que involucra riesgos que puedan causar lesiones serias o incluso la muerte.

ADVERTENCIA– Información de seguridad importante para riesgos que pudieran causar lesiones serias.

PRECAUCION– Información para evitar daño al producto.

NOTA– Información a la que debe prestar atención especial.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO.

PELIGRO

Para reducir el riesgo de electrocutación:

1. Siempre desconecte este producto inmediatamente después de usarlo.
2. No lo use cuando se bañe.
3. No coloque ni guarde el producto donde se pueda caer a la bañera o al lavabo.
4. No lo ponga ni lo deje caer en agua o en otro líquido.
5. No toque el producto que cayó en el agua. Desconéctelo inmediatamente.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de quemaduras, electrocutación, incendio, o lesiones a personas:

1. Nunca se debe dejar desatendido un producto cuando esté conectado.
2. Es necesaria una supervisión cercana cuando se use este producto con o cerca de niños o personas con discapacidades físicas.
3. Utilice este producto exclusivamente para lo que fue hecho, tal como se describe en la guía. No use aditamentos que no recomiende el fabricante.
4. Nunca opere este producto si:
   a. Tiene el cordón o el enchufe deteriorado.
   b. No funciona apropiadamente.
   c. Se ha caído o descompuesto.
   d. Se ha caído en el agua.

   Regrese el producto a un centro de servicio autorizado de DeVilbiss para ser examinado y reparado.
5. Mantenga el cordón lejos de superficies calientes.
6. Nunca bloquee las aberturas de aire del producto ni lo ponga en una superficie blanda, como una cama o sofá, donde se puedan bloquear las entradas de aire. Mantenga las entradas de aire sin pelusa, pelo y otros objetos similares.
7. Nunca lo use cuando esté somnoliento o adormecido.
8. Nunca deje caer ni introduzca un objeto en ninguna abertura o manguera del producto.
9. No lo use en exteriores. Este producto es para usarse solamente en el hogar.
10. No lo use en un ambiente enriquecido de oxígeno.
11. No utilice la unidad dentro de una mochila o una bolsa.

NOTA– *La unidad emplea un limitador térmico y de corriente que apagará la unidad en caso de mal funcionamiento o en caso de mal uso, abuso o funcionamiento anormal de la unidad. Póngase en contacto con el proveedor calificado de DeVilbiss para reemplazar la unidad.*

Si es necesario reemplazar el cable o el enchufe, póngase en contacto con su proveedor de DeVilbiss autorizado.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

INTRODUCCIÓN

Su médico le ha prescrito un medicamento líquido para el tratamiento de su estado respiratorio. Para utilizar de la mejor manera el medicamento líquido, ha prescrito un compresor/ nebulizador DeVilbiss. El compresor/nebulizador DeVilbiss funciona para convertir el medicamento en una neblina de alta calidad de finas partículas que penetran dentro de los pulmones.

Asegúrese de leer y entender la información en esta guía de instrucciones. Al seguir estas sencillas instrucciones y el consejo de su médico, su compresor se convertirá en un auxiliar efectivo de su rutina terapéutica.

Enunciado de uso idóneo

El compresor/ nebulizador DeVilbiss Modelo 3655 incluye un compresor de aire de CA que proporciona una fuente de aire comprimido para el cuidado médico en el hogar. El compresor se usa, junto con un nebulizador a chorro (neumático) en la conversión de ciertas medicinas respirables en aerosoles para que sean inhaladas por el paciente. El dispositivo puede utilizarse con pacientes adultos o pediátricos.

NOTA—*Si utiliza un nebulizador que no haya sido distribuido por DeVilbiss, verifique que las características de presión y/ o flujo del nebulizador (mientras funcione con el Modelo 3655) se ajustan a las recomendaciones del fabricante del nebulizador.*

PARTES IMPORTANTES

Compresor DeVilbiss Modelo 3655 (Figuras A y B)

1. Interruptor de corriente
2. Filtro (no lavable)
3. Conector de salida de aire
4. Mango de transporte
5. Rebaje para la recogida del cable de corriente

Figura A

Figura B

Nebulizador Reutilizable (Figura C)

1. Pieza bucal
2. Pieza-T
3. Tubo corrugado
4. Tapa
5. Deflector
6. Copa del Medicamento
7. Adaptor de interruptor (imagen no disponible)

Las partes del nebulizador se venden por separado. Se cuenta con nebulizadores adicionales (parte no. 900D-610) que puede conseguir a través de su distribuidor DeVilbiss.

NOTA–*Su nebulizador pudiera tener un aspecto diferente al mostrado.*

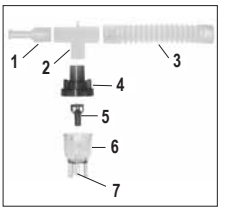

Figura C

CÓMO OPERAR SU COMPRESOR

NOTA– *Antes de la operación inicial, se debe limpiar el nebulizador siguiendo las instrucciones, o como lo recomiende su médico o el distribuidor DeVilbiss.*

1. Asegure que el interruptor de corriente se encuentra en la posición “off” (O) (Fig. 1).
2. Desenrolle el cable de corriente.
3. Coloque el compresor de tal manera que las patas de goma reposen en una superficie plana y estable (Fig. 2) y en la que se pueda acceder fácilmente a los controles cuando se esté sentado. Nunca bloquee las aberturas de aire del producto ni lo ponga en una superficie blanda, como el regazo del paciente una cama o sofá, donde se puedan bloquear las entradas de aire.
4. Enchufe el cable de corriente a un enchufe de pared.

Figura 1

PELIGRO

El compresor/nebulizador DeVilbiss debe operarse en la fuente de poder específica para evitar una descarga eléctrica y dañar el compresor.

5. Lávese las manos.
6 Conecte un extremo del conducto del nebulizador al conector de salida del aire (Fig. 2).

Figura 2

NOTA– *En condiciones climáticas muy húmedas, puede ocurrir condensación (acumulación de agua) en los tubos del nebulizador. Si llegara a ocurrir, después del tratamiento haga funcionar la unidad con el tubo conectado, pero sin conectar el nebulizador, para secar el tubo.*

7. Ensamble las nebulizador y ponga el medicamento prescrito (Fig. 3).
8. Ensamble la pieza bucal, la pieza T y el tubo corrugado (si corresponde) e insértelo en la parte superior de la tapa del nebulizador. Si se usa una mascarilla para aerosol, inserte la parte inferior de la mascarilla directamente en la parte superior de la tapa del nebulizador.
9. Fije el conducto del conector de la entrada de aire del nebulizador (Fig. 4).
10. Oprima el interruptor de corriente en “On” (I) para encender el compresor.
11. Comience el tratamiento colocando la pieza bucal entre los dientes. Con la boca cerrada, inhale profunda y lentamente por la boca y el aerosol comenzará a fluir, retenga la respiración hasta por dos o tres segundos, luego exhale lentamente por la pieza bucal (Fig. 5). Si es necesario interrumpir el tratamiento, simplemente oprima el interruptor de corriente en “Off” (O).

Figura 3

NOTA– *Su médico podría recomendarle un patrón específico de respiración durante el tratamiento. De ser así, siga sus recomendaciones.*

12. Si se usa una mascarilla de aerosol, coloque la mascarilla sobre boca y nariz (Fig. 6). Conforme el aerosol comienza a fluir, inhale profunda y lentamente por la boca, luego exhale lentamente.
13. Cuando haya terminado el tratamiento, apague la unidad posicionando el interruptor de encendido en "Off" (O). Desenchufe la unidad de la toma de corriente.

Figura 4

LIMPIEZA DEL NEBULIZADOR

Todas las partes del nebulizador, excepto el conducto, deben limpiarse después de cada uso de acuerdo con las instrucciones siguientes. Su médico y/o distribuidor DeVilbiss puede especificar un cierto procedimiento de limpieza. De ser así, siga sus recomendaciones.

Figura 5

ADVERTENCIA

Para evitar un posible riesgo de infección debido a un medicamento contaminado, se recomienda limpiar el nebulizador después de cada tratamiento de aerosol se recomienda las desinfección una vez al día.

1. Con el interruptor en la posición de apagado ("Off") (O), desenchufe el cordón de corriente del tomacorriente de pared.
2. Desconecte el conducto del conector de la entrada de aire y póngalo aparte.
3. Desarme la pieza bucal o la mascarilla de la tapa. Abra la nebulizador girando la tapa en el sentido contrario a las manecillas del reloj y retire el deflector.
4. Lave todas las piezas, excepto el conducto, con una solución de agua caliente y detergente para platos. Enjuague con agua caliente del grifo por 30 segundos para quitar el residuo del detergente.
5. Sólo para nebulizador reusable, lave diariamente en el lavaplatos utilizando la rejilla superior.

PRECAUCION– *El nebulizador reutilizable se puede lavar en máquina lavaplatos, pero no lave las partes del nebulizador desechable en lavadora automática de platos; podría dañarlas de hacerlo así.*

Figura 6

Diariamente:

1. Usando una olla o recipiente limpio, sumerja las piezas en una solución de tres partes de agua (55 °C-65 °C) caliente y una parte de vinagre (concentración de ácido acético >=5%) blanco por 30 minutos (Fig. 7), O use un desinfectante germicida bacteriano que se puede conseguir a través de su distribuidor. Asegúrese de seguir al pie de la letra las instrucciones del fabricante.
2. Con las manos limpias, retire las piezas de la solución desinfectante, enjuáguelas con agua caliente del grifo y déjelas secar al aire sobre un papel toalla limpio. Guárdelas en una bolsa hermética.

NOTA– No seque las partes del nebulizador con una toalla; esto podría contaminarlas.

Figura 7

ADVERTENCIA

Para evitar un posible riesgo de infección por las soluciones de limpieza contaminadas, siempre prepare una solución nueva para cada limpieza y deséchela después de usarla.

3. Mantenga la superficie exterior del conducto sin la presencia de polvo pasándole un paño regularmente. El conducto del nebulizador no necesita lavarse ya que únicamente pasa aire filtrado por él.

NOTA– *Los nebulizador desechable duran por lo menos 15 días y probablemente más, dependiendo del uso. Los nebulizador reutilizable que se puede lavar en máquina lavaplatos y puede limpiarse y volverse a usar hasta por 6 meses. Una limpieza apropiada también ayudará a extender la vida del nebulizador. Recomendamos que siempre tenga a la mano un nebulizador extra.*

LIMPIEZA DEL COMPRESOR

1. Con el interruptor de corriente en la posición "Off," (O) desenchufe el cordón de corriente del tomacorriente de pared.
2. Pase un paño limpio y húmedo por el exterior del gabinete del compresor a intervalos de pocos días para mantenerlo sin polvo.

PELIGRO

No lo sumerja en agua, ya que dañaría el compresor.

CAMBIO DE FILTRO

1. Debe cambiarse el filtro cada 6 meses o antes si éste pierde color.
2. Saque el filtro (Fig. A) sujetándolo con firmeza y sacándolo de la unidad. Deshágase del filtro viejo.
3. Cámbielo por un filtro DeVilbiss nuevo (pieza #3655D-601). Los filtros adicionales deben comprarse en un proveedor de DeVilbiss.
4. Empuje el filtro nuevo en posición.

PRECAUCION– *No lave ni vuelva a usar el filtro, ni sustituya un filtro de entrada de aire DeVilbiss por cualquier otro material como algodón. Ello producirá daños al compresor.*

MANTENIMIENTO

Todo el mantenimiento deberá ser realizado por un distribuidor calificado DeVilbiss o en un centro autorizado de servicio.

PELIGRO

Riesgo de descarga eléctrica. No quite el gabinete del compresor. Todo el desarmado y mantenimiento debe ser realizado por un distribuidor calificado DeVilbiss.

ESPECIFICACIONES

Tamaño. . . . . 19,1 cm x 10,2 cm x 18,3 cm (7,5" W x 4,0" H x 7,2" D)
Peso . . . . . .2,18 kg (4,8 lbs.)
Requerimientos Eléctricos . . . . . .1.4 amps, 230 VAC (±10%) 50 Hz
Nivel de sonido. . . . . 56-60 dBA (58 promedio)
Consumo de Potencia . . . . . .160 watts maximo
Presión del Compresor máxima. . . . . 35 psig (241 kPa)*
Flujo de aire libre del compresor . . . . . 12 lpm*
Variación de temperatura de funcionamiento. . . . . +40° to +104°F (+5 to +40°C)
Humedad de funcionamiento . . . . . .hasta 95%, sin condensación
Variación de temperatura para el almacenaje/ transporte . . . . . -40° to +158°F (-40° to +70°C)
Humedad de almacenaje/ transporte . . . . . .hasta 95%, sin condensación
Capacidad que se suministra con el nebulizador . . . . . 10 ml (cc)
Velocidad de nebulización que se suministra con el nebulizador . . . . . 0.15 ml/min o mayor*
MMAD que se suministra con el nebulizador. . . . . menos de 5 micras**
Presión de funcionamiento del nebulizador suministrado:. . . . . 12 psig (mín.)*

*Las condiciones pueden variar dependiendo de la altitud sobre el nivel del mar, presión barométrica y temperatura.

**Valor determinado con una velocidad mínima de flujo a través del nebulizador (20ºC, nivel del mar).

Este producto cumple con la siguiente normativa sobre compatibilidad electromagnética: IEC 60601-1-2:2a Enmienda

Clasificaciones del equipo:

Protección contra descargas eléctricas: . . . . . Clase II
Grado de protección contra electroshocks. . . . . Tipo BF
Este equipo no resulta adecuado para ser utilizado en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire o con oxígeno, o con óxido nitroso.
Modo de funcionamiento:. . . . . Funcionamiento continuo

Nota del fabricante

Le agradecemos su preferencia por el compresor/nebulizador DeVilbiss. Deseamos que sea un consumidor satisfecho. En caso de tener preguntas o comentarios, sírvase enviarlos a nuestra dirección escrita a continuación.

DECLARACIÓN DEL FABRICANTE Y GUÍA DE USO DE DEVILBISS

ADVERTENCIA

Este equipo eléctrico médico exige el cumplimiento de unas medidas de precaución especiales de compatibilidad electromagnética, y se debe instalar y reparar según la información de compatibilidad electromagnética especificada en los documentos anexos.

Los equipos de comunicación de radiofrecuencia móviles y portátiles pueden afectar a los equipos eléctricos médicos.

Este equipo o sistema no se debe utilizar junto o sobre otros equipos y, si fuera necesario hacerlo, se deberá observar para comprobar que funciona con normalidad en la configuración con la que se esté utilizando.

NOTA–Tanto las tablas de compatibilidad electromagnética como el resto de instrucciones proporcionan una información esencial al cliente o usuario que permitirá determinar la idoneidad del equipo o sistema en el entorno electromagnético actual y adaptar este entorno electromagnético para permitir al equipo o sistema realizar la función a la que está destinado sin alterar el funcionamiento de otros equipos y sistemas o de otros equipos eléctricos no médicos.

Declaración del fabricante y guía de uso: emisiones de todos los equipos y sistemas

El nebulizador compresor compacto (Número de modelo: 3655SE) se debe utilizar en el ambiente electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario del nebulizador compresor compacto (Número de modelo: 3655SE) debe asegurarse de utilizarlo en este tipo de ambiente.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético - Guía de uso
Descarga electroestática IEC 61000-4-2	±6kV contacto ±8kV aire	±6kV contacto ±8kV aire	El suelo debe ser de madera, cemento o azulejos. Si el suelo es sintético, la humedad relativa debe ser de al menos el 30%.
RF radiada IEC 61000-4-3	3 V/m Entre 80 MHz y 2,5 GHz	E1 = 3V/m	Los equipos de comunicación por radiofrecuencia portátiles y móviles deben mantenerse separados de todas las piezas del [EQUIPO ME o SISTEMA ME], incluidos los cables, a una distancia no menor a la recomendada, calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor. Distancia de separación recomendada $d=1,2\sqrt{P}$ $d=1,2\sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d=2,3\sqrt{P}$ 800 MHz a 2,5 GHz P es el nivel máximo de energía de salida del transmisor en vatios (W) según lo especificado por el fabricante de transmisores y d es la distancia de separación recomendada en metros (m). Las fuerzas de campo desde transmisores de radiofrecuencia fijos, según lo determinado por un análisis electromagnético in situ, (a) deben ser menores a los niveles de cumplimiento en cada rango de frecuencia. (b) Puede producirse interferencia en las proximidades del equipo marcado con el siguiente símbolo:

NOTA 1: A los 80 MHz y 800 MHz, se aplica el rango de mayor frecuencia.
NOTA 2: Ees posible que estas pautas no se apliquen en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y reflexión de estructuras, objetos y personas.

(a) Las fuerzas de campo desde transmisores fijos, como las estaciones de base para radio teléfonos (celulares e inalámbricos) y radios móviles terrestres, radioaficionados, transmisión de radio AM y FM y transmisión de TV no pueden predecirse teóricamente con precisión. Para evaluar el ambiente electromagnético generado por los transmisores de radiofrecuencia fijos, se debe considerar la realización de un análisis electromagnético in situ. Si la fuerza de campo calculada en el lugar donde se utilizará el nebulizador compresor compacto (Número de modelo: 3655SE) supera el nivel de cumplimiento de radiofrecuencia aplicable especificado arriba, se debe verificar que el nebulizador compresor compacto (Número de modelo: 3655SE) funcione correctamente. Si se detecta un desempeño anormal, es posible que deban tomarse medidas adicionales, tales como volver a orientar o reubicar el nebulizador compresor compacto (Número de modelo: 3655SE). **(b)** Dentro del rango de frecuencia de 150 kHz a 80 MHz, las fuerzas de campo deben ser menores a 1V/m.

Llame a su proveedor de DeVilbiss autorizado para obtener servicio:

_____

_____

_____

Teléfono_____

Fecha de compra _____

No. de Serie _____

TABLE DES MATIÈRES

Symboles CEI ..... FR - 14
Mises en Garde Importantes ..... FR - 14
Introduction ..... FR - 15
Parties importantes
- Compresseur ..... FR - 16
- Nébuliseur réutilisable ..... FR - 16

Comment faire fonctionner le nébuliseur ..... FR - 16
Nettoyage du nébuliseur ..... FR - 17
Nettoyage du compresseur ..... FR - 17
Changement du filtre ..... FR - 18
Entretien ..... FR - 18
Spécifications ..... FR - 18
Recommandations et déclaration du fabricant pour DeVilbiss ..... FR - 18

SYMBOLES CEI

	Attention, consulter le guide d'instructions		Pièce appliquée de Type BF
	Consultez les instructions d'utilisation		Double Isolation
	Electric Shock Hazard. Do not open.		Courant alternatif
REF	Catalogue/Numéro de modèle	SN	Numéro de série
O	Arrêt		Capacité du fusible
I	Marche		Date de fabrication
	Cet appareil comporte des équipements électriques et/ou électroniques qui doivent être recyclés conformément à la EU Directive 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).		

MISES EN GARDE IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il faut toujours respecter les mesures de sécurité de base, surtout en présence des enfants. Lire toutes les instructions avant l'utilisation. Les informations importantes sont mises en relief par les termes suivants :

DANGER– Informations de sécurité d'urgence sur les dangers qui pourraient provoquer des blessures graves ou la mort.

AVERTISSEMENT– Informations de sécurité importantes sur les dangers qui pourraient provoquer des blessures graves.

ATTENTION– Informations pour éviter l'endommagement du produit.

REMARQUE– Informations auxquelles vous devriez prêter une attention particulière.

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION.

DANGER

Pour réduire les risques d'électrocution :

1. Débrancher toujours ce produit tout de suite après l'utilisation.
2. Ne pas l'utiliser en se baignant.
3. Ne pas placer ni stocker le produit dans un endroit d'où il pourrait tomber ou être tiré dans une baignoire ou dans un lavabo.
4. Ne pas le mettre ni ne le faire tomber dans de l'eau ou dans un autre liquide.
5. Ne pas toucher un produit qui est tombé dans de l'eau. Le débrancher tout de suite.

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques de brûlure, d'électrocution, d'incendie ou de lésions corporelles:

1. Il ne faut jamais laisser le produit sans surveillance quand il est branché.
2. Une surveillance attentive est nécessaire lorsque ce produit est utilisé par, sur ou près d'enfants ou de personnes handicapées.
3. N'utiliser ce produit que dans le but pour lequel il a été prévu, tel que décrit dans ce guide. Ne pas utiliser d'accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant.
4. Ne jamais faire fonctionner ce produit si :
   a. Le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé.
   b. S'il ne fonctionne pas de façon appropriée.
   c. S'il est tombé ou a été endommagé.
   d. S'il est tombé dans de l'eau.

   Renvoyer le produit à un distributeur DeVilbiss qualifié pour qu'il soit contrôlé et réparé.
5. Tenir le cordon d'alimentation loin des surfaces chaudes.
6. Ne jamais bloquer les orifices à air du produit ou le placer sur une surface molle, comme un lit ou un canapé, où les orifices à air pourraient être obstrués. Garder tous les orifices à air exempts de peluches, de cheveux et d'autres objets similaires.
7. Ne jamais utiliser le produit en état de somnolence ou endormi.
8. Ne jamais laisser tomber ou insérer des objets dans une ouverture ou dans un tuyau.
9. Ne pas l'utiliser au dehors. Ce produit n'est conçu que pour l'usage domestique.
10. Ne pas l'utiliser dans un environnement riche en oxygène.
11. Ne pas faire fonctionner l'appareil dans un sac à dos ou un sac

REMARQUE– *Cet appareil utilise un limiteur thermique et de tension qui peut arrêter le produit entier en cas d'anomalie, de mauvaise utilisation, d'abus ou de mauvais fonctionnement. Contacter le fournisseur DeVilbiss qualifié pour remplacer l'appareil.*

S'il faut remplacer le cordon ou la fiche, contacter le fournisseur DeVilbiss qualifié.

GARDER CES INSTRUCTIONS.

INTRODUCTION

otre médecin vous a prescrit un médicament liquide pour traiter votre état respiratoire. Pour mieux utiliser ce médicament liquide, il vous a prescrit un compresseur / nébuliseur de la marque DeVilbiss. Votre compresseur / nébuliseur DeVilbiss convertit le médicament en une brume de particules fines de haute qualité qui pénètre profondément dans les poumons.

Veillez à bien lire et comprendre les informations de ce guide d'instructions. En suivant ces simples instructions et le conseil de votre médecin, votre compresseur deviendra un ajout efficace à votre routine thérapeutique.

Déclaration d'utilisation envisagée

Le compresseur /nébuliseur DeVilbiss modèle 3655 est muni d'un compresseur d'air à courant alternatif qui fournit une source d'air comprimé en vue des soins médicaux à domicile. Le compresseur est utilisé avec un nébuliseur (pneumatique) à jet pour transformer certains médicaments à inhaler en aérosol à l'usage du patient. L'appareil peut être utilisé avec des patients adultes ou des enfants.

REMARQUE—*Dans le cas de l'utilisation d'un nébuliseur autre que celui distribué par DeVilbiss, vérifier que les caractéristiques de pression et (ou) de débit du nébuliseur (fonctionnant avec le modèle 3655) répondent aux recommandations du fabricant.*

PIÈCES IMPORTANTES

Compresseur DeVilbiss modèles 3655 (Figures A & B)

1. Interrupteur principal
2. Filtre (non lavable)
3. Connecteur de sortie d'air
4. Poignée de transport
5. Logement du cordon d'alimentation

Figure A

Figure B

Nébuliseur réutilisable (Figure C)

1. Embout buccal
2. Pièce en T
3. Couvercle
4. Déflecteur
5. Chambre de médication
6. Connecteur d'admission d'air
7. Adaptateur d'interrupteur (non illustré)

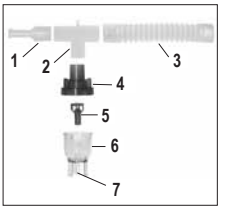

Figure C

Les pièces du nébuliseur ne sont pas vendues séparément. Des nébuliseurs supplémentaires (pièce n° 900D-610) sont disponibles chez le fournisseur de DeVilbiss.

REMARQUE–*Votre nébuliseur peut sembler différent du nébuliseur illustré.*

COMMENT FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR

REMARQUE– *Avant la mise en service initiale, il faut nettoyer le nébuliseur selon les instructions de nettoyage ci-dessous, ou tel que recommandé par le médecin ou le fournisseur de DeVilbiss.*

1. Veiller à ce que l'interrupteur principal soit en position arrêt (off) (O) (Figure 1).
2. Dérouler le cordon d'alimentation.
3. Placer le compresseur de manière à ce que les pieds en caoutchouc reposent sur une surface stable et plate (Figure 2) afin de faciliter l'accès aux commandes en position assise. Ne jamais bloquer les orifices à air du produit ou le placer sur une surface molle, comme sur les genoux du patient, un lit ou un canapé, où les orifices à air pourraient être obstrués.
4. Brancher le cordon d'alimentation à une prise murale appropriée.

Figura 1

DANGER

Pour éviter les risques de choc électrique et l'endommagement du compresseur, le compresseur/nébuliseur DeVilbiss doit être utilisé à la source de courant spécifiée.

5. Se laver les mains.
6. Brancher l'une des extrémités du tube du nébuliseur dans le connecteur d'admission d'air Figure 2.

Figura 2

REMARQUE– *Dans des conditions d'humidité élevée, de la condensation (accumulation d'eau) peut se produire dans le tube du nébuliseur. Dans ce cas, une fois le traitement terminé, faites fonctionner l'appareil avec le tube branché, mais sans le nébuliseur, afin de faire sécher le tube.*

7. Assembler les nebuliseur et ajouter les medicaments prescrits (Figure 3).
8. Assemblez l'embout buccal, la pièce en T et le tube cannelé (si besoin est), puis insérez le tout dans la partie supérieure du couvercle du nébuliseur. En cas d'utilisation d'un masque à aérosols, insérer la partie inférieure du masque directement dans la partie supérieure du couvercle du nébuliseur.
9. Attacher le tube au connecteur d'admission d'air du nébuliseur Figure 4.
10. Mettre l'interrupteur principal sur la position de marche (On) (I) pour démarrer le compresseur.
11. Commencer le traitement en plaçant l'embout buccal entre les dents. À mesure que l'aérosol commence à s'écouler, inspirer profondément et lentement par la bouche, avec la bouche fermée, retenez-vous de respirer pendant au deux ou trois secondes, et expirer ensuite lentement par la pièce buccale Figure 5. S'il faut interrompre le traitement, mettre simplement l'interrupteur sur la position d'arrêt (Off) (O).

Figura 3

REMARQUE– *Votre médecin peut vous recommander un mode de respiration particulier pendant le traitement. Dans ce cas, suivre ses recommandations.*

12. En cas d'utilisation d'un masque à aérosols, mettre le masque par-dessus la bouche et le nez Figure 6. À mesure que l'aérosol commence à s'écouler, inspirer profondément et lentement par la bouche et expirer ensuite lentement.
13. Lorsque le traitement est terminé, arrêtez l'appareil en mettant l'interrupteur sur (Off) (O). Débranchez l'appareil de la prise d'alimentation électrique murale.

Figura 4

NETTOYAGE DU NÉBULISEUR

Toutes les pièces du nébuliseur, à part le tube, doivent être nettoyées selon les instructions ci-dessous. Le médecin et/ou le représentant de DeVilbiss peuvent préciser une certaine procédure de nettoyage. Dans ce cas, suivre leurs recommandations.

Figura 5

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter les risques possibles d'infection à cause d'un médicament contaminé, il est conseillé de nettoyer le nébuliseur après chaque traitement aux aérosols. Désinfection recommandée une fois par jour.

Après chaque utilisation :

1. Avec l'interrupteur principal sur la position d'arrêt (Off) (O), débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.
2. Déconnecter le tube du connecteur d'admission d'air et le mettre de côté.
3. Démonter l'embout buccal ou le masque du couvercle. Ouvrir la nébuliseur en tournant le couvercle en sens anti-horaire et enlever le piège.
4. Laver toutes les pièces, sauf le tube, dans une solution d'eau chaude et de détergent à vaisselle. Rincer sous un jet d'eau chaude du robinet pendant 30 secondes pour enlever tout résidu de détergent. Laisser sécher à l'air.
5. En ce qui concerne le nébuliseur réutilisable, le nettoyer tous les jours dans le panier supérieur du lave-vaisselle.

Figura 6

ATTENTION– *Le nébuliseur réutilisable est garanti au lave-vaisselle, mais ne mettre aucune pièce jetable du nébuliseur dans un lave-vaisselle automatique, car ceci pourrait les endommager.*

Désinfecter chaque jours :

1. Laisser tremper les pièces pendant 30 minutes dans une solution de trois parts d'eau chaude (entre 55 et 65 °C) et une part de vinaigre (concentration en acide acétique supérieure ou égale à 5 %) blanc, dans un récipient ou bol propre (Figure 7) Ou utiliser un désinfectant bactérien germicide médical, disponible chez le fournisseur. Suivre à la lettre les instructions du fabricant.
2. Avec les mains propres, enlever les pièces de la solution désinfectante, les rincer à l'eau chaude du robinet et les laisser sécher à l'air sur une serviette propre en papier. Les ranger dans un sac à fermeture par pression et glissière.

Figura 7

REMARQUE– *Ne pas éponger les pièces du nébuliseur, car ceci pourrait les contaminer.*

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque possible d'infection due aux solutions de nettoyage contaminées, préparer toujours une solution fraîche pour chaque cycle de nettoyage et jeter la solution après chaque utilisation.

3. Garder la surface externe du tube exempte de poussière en l'époussetant régulièrement. Il n'est pas nécessaire de laver le tube du nébuliseur jetable, car seulement de l'air filtré y passe.

REMARQUE– *Le nébuliseur jetable peut durer pendant au moins 15 jours, et peut-être plus, en fonction de son usage. Le nébuliseur réutilisable qui est garanti au lave-vaisselle et qui peut être nettoyé et réutilisé pendant 6 mois. Un bon nettoyage aidera à prolonger la durée de vie du nébuliseur. Il est recommandé de garder un autre nébuliseur à portée de main à tout moment.*

NETTOYAGE DU COMPRESSEUR

1. Avec l'interrupteur principal sur la position d'arrêt (Off) (O), débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.
2. Essuyer l'extérieur du coffret du compresseur à l'aide d'un chiffon mouillé propre tous les deux ou trois jours, pour le garder exempt de poussière.

DANGER

Ne pas immerger le compresseur dans de l'eau, car ceci pourrait l'endommager.

CHANGEMENT DU FILTRE

1. Changer le filtre au moins tous les 6 mois ou avant s'il se décolore.
2. Enlever le filtre (Figure A) en le saisissant fermement et en le retirant de l'appareil. Le jeter.
3. Le remplacer par un nouveau filtre de DeVilbiss (pièce nº 3655D-601). Des filtres supplémentaires peuvent être achetés chez le fournisseur DeVilbiss.
4. Mettre en place le nouveau filtre.

ATTENTION– *Ne pas réutiliser ou laver le filtre d'air d'admission DeVilbiss ou remplacer celui-ci par tout autre matériau, tel que du coton. Cela aurait pour conséquences d'endommager le compresseur.*

ENTRETIEN

Tout entretien devra être effectué par un fournisseur de DeVilbiss qualifié ou un centre de réparations autorisé.

DANGER

Danger de choc électrique. Tout démontage et entretien devra être effectué par un fournisseur de DeVilbiss qualifié.

SPÉCIFICATIONS

Dimensions. . . . . Largeur 19,1 cm x Hauteur 10,2 cm x Profondeur 18,3 cm (7,5 po x 4,0 po x 7,2 po)
Poids. . . . . 2,18 kg (4,8 lbs.)
Exigences d'électricité . . . . . 1.4 amps, 230 VAC (±10%) 50 Hz
Niveau sonore . . . . . .56-60 dBA (58 en moyenne)
Puissance absorbée. . . . . .max. 160 W
Pression max. du compresseur . . . . . 35 psig (241 kPa)*
Flux d'air libre du compresseur . . . . . 12 l/min*
Amplitude de températures de service. . . . . +40° to +104°F (+5 to +40°C)
Humidité de service . . . . . jusqu'à 95 % d'humidité relative (sans condensation)
Température de stockage et de transport . . . . . -40° to +158°F (-40° to +70°C)
Humidité de stockage et de transport . . . . . jusqu'à 95 % d'humidité relative (sans condensation)
Capacité du nébuliseur fourni . . . . . 10 ml (cc)
Taux de nébulisation du nébuliseur fourni . . . . . 0,15 ml/min ou plus*
DAMM du nébuliseur fourni . . . . . Moins de 5 microns**
Pression de service du nébuliseur fourni. . . . . 12 psig (min)*

*Les conditions peuvent varier en fonction de l'altitude au-dessus du niveau de la mer, de la pression barométrique et de la température.

**Valeur déterminée avec un débit minimum par le nébuliseur (20° C, au niveau de la mer)

Ce produit est conforme à la norme suivante portant sur la compatibilité électromagnétique : IEC 60601-1-2:2ème édition

Classes d'équipement:

Protection contre les décharges électriques : . . . . . Classe II
Degré de protection contre les décharges électriques : . . . . . Type BF
Équipement non utilisable en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec de l'air ou avec de l'oxygène ou avec de l'oxyde d'azote
Mode de fonctionnement : . . . . . Fonctionnement continu

NOTE DU FABRICANT

Nous vous remercions d'avoir choisi un compresseur/nébuliseur DeVilbiss. Nous souhaitons que vous soyez un client satisfait. Si vous avez des questions ou des commentaires, veuillez les envoyer à l'adresse ci-dessous.

RECOMMANDATIONS ET DÉCLARATION DU FABRICANT POUR DEVILBISS

AVERTISSEMENT

L'équipement médical électrique nécessite des précautions spéciales en ce qui concerne la CEM et doit être installé et mis en service conformément aux informations sur la compatibilité électromagnétique [CEM] spécifiées dans les documents joints.

L'équipement portatif et mobile de communications HF peut affecter le matériel médical électrique.

L'équipement ou le système de prêts est utilisé à côté ou empilé avec un autre équipement et, si son utilisation alors qu'il est adjacent ou empilé est nécessaire, l'équipement ou le système doit être observé afin de vérifier le fonctionnement normal dans la configuration qui sera utilisée.

REMARQUE–*Les tableaux de CEM et autres directives fournissent au client ou à l'utilisateur des informations qui sont essentielles pour déterminer la pertinence de l'équipement du système quant à une utilisation dans un environnement électromagnétique et dans la gestion de l'environnement électromagnétique d'utilisation afin de permettre à l'équipement au système de fonctionner comme prévu sans gêner d'autres équipements et systèmes ou un équipement électrique non médical.*

Recommandations et déclarations du fabricant concernant les émissions électromagnétiques.

Le compresseur/nébuliseur compact (modèle numéro : 3655SE) est prévu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de compresseur/nébuliseur compact (modèle numéro : 3655SE) doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau de test CEI60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Recommandations
Décharges électrostatiques (EDS) CEI 61000-4-2	±6 kV Contact ±8 kV Atmosphère	±6 kV Contact ±8 kV Atmosphère	Le sol doit être en bois, en ciment ou en carrelage. S'il est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être au moins de 30 %.
Émissions RF rayonnées CEI 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	3V/m	L'équipement de téléphonie HF portable et mobile doit être utilisé à distance des pièces du [ÉQUIPEMENT ME ou SYSTÈME ME], incluant les câbles en rapport avec la distance de séparation recommandée calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence du transmetteur. Distance de séparation recommandée $d=1.2\sqrt{P}$ $d=1.2\sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz $d=2.3\sqrt{P}$ 800 MHz à 2.5 GHz Où P est la puissance nominale de sortie maximale du transmetteur en watts (W) selon le fabricant du transmetteur et d est la distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité des champs des transmetteurs HF fixes, telle que déterminée par une étude électromagnétique du site, doit être inférieure à chaque niveau de fréquence (V1 et E1). (b) Des interférences peuvent se produire à proximité des appareils marqués du symbole suivant :

Femarque 1 : A 80 MHz et 800 MHz, la gamme de fréquence la plus élevée s'applique.
Remarque 2 : ces recommandations peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique dépend de l'absorption et de la réflexion par les structures, les objets et les personnes.

(a) *L'intensité des champs des transmetteurs fixes, telle que les stations de radio, les téléphones (cellulaires/sans fil) et les radios mobiles terrestres, la radio amateur, la radiodiffusion AM et FM et la diffusion télévisuelle ne peut pas être prévue avec exactitude. Pour déterminer l'environnement électromagnétique résultant des émetteurs à fréquence radio stationnaires, une inspection du site est conseillée. Si l'intensité du champ mesuré à l'endroit sur lequel le compresseur/nébuliseur compact (modèle numéro : 3655SE) est utilisé dépasse le niveau de conformité HF ci-dessus, le compresseur/nébuliseur compact (modèle numéro : 3655SE) sera observé afin de vérifier qu'il fonctionne normalement. Si un comportement anormal est observé, des mesures supplémentaires peuvent s'avérer nécessaires, comme une réorientation ou une modification de l'emplacement du compresseur/nébuliseur compact (modèle numéro : 3655SE).* ***(b)*** *Au-delà de la gamme de fréquence qui se trouve entre 150 kHz et 80 MHz, les intensités de fréquence devront être inférieures à 1V/m.*

Pour des réparations, appeler le fournisseur DeVilbiss autorisé :

_____

_____

_____

Téléphone _____

Date d'achat _____

N°. de série _____

INDICE

Simboli IEC ..... IT - 20
Misure di Protezione Importanti ..... IT - 20
Introduzione ..... IT - 21
Componenti Importanti
- Compressore ..... IT - 22
- Nebulizzatore Riutilizzabile ..... IT - 22

Messa in Funzione del Compressore ..... IT - 22
Pulizia del Nebulizzatore ..... IT - 23
Pulizia del Compressore ..... IT - 23
Sostituzione del Filtro ..... IT - 24
Manutenzione ..... IT - 24
Specifiche ..... IT - 24
Guida e dichiarazione del produttore ..... IT - 24

SIMBOLI IEC

	Attenzione, Consultare Documenti di Accompagnamento.		Parte applicata di tipo BF
	Consultare le istruzioni per l'uso		Doppio isolamento
	Pericolo di scossa Elettrica. Non Aprire.		Corrente CA
REF	Numero di modello/catalogo	SN	Numero di serie
O	Spento		Potenza nominale del fusibile
I	Acceso		Data di fabbricazione
	Questo dispositivo contiene attrezzatura elettrica e/o elettronica che deve essere riciclata secondo la EU Direttiva della Comunità Europea 2012/19/EU – Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)		

MISURE DI PROTEZIONE IMPORTANTI

Quando si usano prodotti elettrici, specialmente in presenza di bambini, occorre sempre seguire le precauzioni di sicurezza di base. Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso. Le informazioni importanti sono evidenziate da questi termini:

PERICOLO /nformazioni di sicurezza urgenti per pericoli che causeranno gravi lesioni o la morte.
AVVERTENZA Informazioni di sicurezza importanti per pericoli che potrebbero causare lesioni gravi.
ATTENZIONE Informazioni per evitare danni al prodotto.
NOTA Informazioni alle quali occorre prestare particolare attenzione.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO

PERICOLO

Per ridurre il rischio di scossa elettrica:

1. Disinserire sempre questo prodotto immediatamente dopo l'uso.
2. Non usare durante il bagno.
3. Non collocare o conservare il prodotto dove potrebbe cadere o essere tirato in una vasca o in un lavandino.
4. Non collocare o far cadere nell'acqua o in altro liquido.
5. Non cercare di prendere un prodotto che è caduto in acqua. Staccare la spina immediatamente.

AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di ustioni, scossa elettrica, incendio o lesioni alle persone:

1. Un prodotto non deve mai essere lasciato senza sorveglianza quando è inserito nella presa.
2. In caso di utilizzo del dispositivo da parte di individui con disabilità fisiche o adolescenti è necessaria un'attenta supervisione.

3. Usare questo prodotto solo per lo scopo previsto come descritto in questa guida. Non usare accessori non raccomandati dal fabbricante.
4. Non far funzionare questo prodotto se:
   a. Ha la spina o il cavo di rete danneggiati.
   b. Non funziona bene.
   c. È stato fatto cadere o è danneggiato.
   d. È stato fatto cadere in acqua.

   Restituire il prodotto ad un centro assistenza DeVilbiss autorizzato per la verifica e le riparazioni.
5. Tenere il cavo di rete lontano da fonti di calore.
6. Non bloccare mai le aperture d'aria del prodotto o collocarlo su una superficie morbida, come un letto o un divano, dove le aperture d'aria potrebbero essere bloccate. Tenere le aperture d'aria libere da filaccia, capelli e simili.
7. Non usare mai mentre si è assonnati o mentre si dorme.
8. Non far cadere o inserire alcun oggetto in alcuna apertura o tubo.
9. Non usare all'esterno. Questo prodotto è destinato solo all'uso interno delle abitazioni.
10. Non usare in ambienti ricchi di ossigeno.
11. Non far funzionare l'unità in zaini o borse da trasporto.

NOTA– *Questa unità utilizza un limitatore di corrente e/o di temperatura che causerà lo spegnimento del prodotto in caso di malfunzionamento o nell'eventualità di uso improprio, abuso o funzionamento anomalo. Contattare il fornitore DeVilbiss qualificato per richiedere un'unità in sostituzione.*

Se è necessaria la sostituzione di spina o cavo di alimentazione, contattare il proprio rivenditore qualificat DeVilbiss.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

INTRODUZIONE

Il vostro medico vi ha prescritto un medicinale liquido per il trattamento della vostra malattia polmonare. Per utilizzare al meglio questo medicinale liquido, il medico ha prescritto un compressore/nebulizzatore di marca DeVilbiss. Il compressore/nebulizzatore DeVilbiss nebulizza il medicinale in un fine e compatto aerosol che penetra profondamente nei polmoni.

Accertatevi di aver letto completamente ed anche di aver ben capito le istruzioni per l'uso. Seguendo queste semplici istruzioni e il consiglio del medico, il compressore diventerà un supplemento efficace per la propria routine terapeutica personale.

Dichiarazione di uso previsto

Il modello 3655 del compressore/nebulizzatore DeVilbiss include un compressore d'aria con alimentazione CA che fornisce una fonte di aria compressa per l'uso nell'ambito dell'assistenza medica domestica. Questo compressore è utilizzato con un nebulizzatore a getto (pneumatico) compatibile per convertire determinati farmaci inalabili in forma di aerosol per l'inalazione da parte del paziente. Il dispositivo può essere utilizzato su pazienti adulti o pediatrici.

NOTA– *Se si utilizza un nebulizzatore diverso da quello distribuito da DeVilbiss, verificare che la pressione e/o le caratteristiche del flusso del nebulizzatore (durante l'uso con il compressore DeVilbiss) siano conformi alle raccomandazioni del suo produttore.*

COMPONENTI IMPORTANTI

Compressore DeVilbiss 3655 (Figura A & B)

1. Interruttore/Connettore di alimentazione
2. Filtro (non lavabile)
3. Connettore di uscita dell'aria
4. Maniglia di trasporto
5. Vano del cavo di alimentazione

Figura A

Figura B

Nebulizzatore riutilizzabile (Figura C)

1. Boccaglio
2. Cappuccio
3. Ugello del nebulizzatore
4. Tazza per medicinale
5. Raccordo di ingresso aria del nebulizzatore
6. Adattatore interruttore (non in figura)

Le parti del nebulizzatore non sono vendute separatamente. Altri nebulizzatori (parte N.ro 900D-610) sono disponibili presso il vostro rivenditore DeVilbiss.

NOTA– *Il nebulizzatore può avere un aspetto diverso da quello illustrato.*

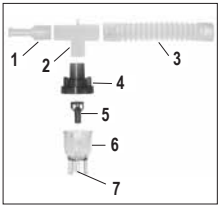

Figura C

MESSA IN FUNZIONE DEL COMPRESSORE

NOTA– *Prima di mettere in funzione il vostro nebulizzatore per la prima volta lo dovrete pulire secondo le istruzioni o come raccomandato dal vostro medico o dal rivenditore DeVilbiss.*

1. Assicuratevi che l'interruttore di acceso/spento si trovi in posizione «Off» (O) (= spento) Figura 1.
2. Svolgete il cavo di rete.
3. Posizionare il compressore in modo che i piedini in gomma appoggino su una superficie piatta e solida (Fig. 2) che consenta di raggiungere facilmente i comandi da seduti. Non bloccare mai le aperture di sfiato del prodotto e non mettere mai l'apparecchio su superfici morbide, quali un letto, una poltrona, oppure sul grembo del paziente, onde evitare la chiusura degli sfiatatoi.
4. Inserire il cavo di alimentazione nell'apposita presa murale.

Figura 1

PERICOLO

Il compressore/nebulizzatore DeVilbiss può essere fatto funzionare solo con la tensione di rete indicata dal fabbricante per evitare il rischio di scosse elettriche e di danneggiare il compressore.

5. Lavate le mani.
6. Collegate un'estremità del tubo flessibile del nebulizzatore al raccordo di uscita dell'aria (Figura 2).

NOTA– *In caso di elevata umidità dell'aria, nel tubo del compressore può formarsi dell'acqua (condensa). In questo caso, dopo il trattamento avviare l'unità con il tubo collegato ma senza nebulizzatore al fine di asciugare il tubo.*

Figura 2

7. Montare il nebulizzatore pulito e versare il farmaco prescritto (Fig. 3).
8. Collegare il boccaglio, il pezzo a T e il tubo ondulato (se applicabile) e inserirli sopra il cappuccio del nebulizzatore. Se si utilizza una mascherina per aerosol, inserire la parte inferiore della mascherina direttamente sopra il cappuccio del nebulizzatore.
9. Collegate il tubo flessibile con l'entrata dell'aria del nebulizzatore Figura 4.
10. Per avviare il compressore premete l'interruttore di acceso/spento su «On» (I) (= acceso).
11. Iniziate il vostro trattamento circondando il boccaglio con la bocca. Tenendo la bocca chiusa inalate profondamente e lentamente attraverso il boccaglio in modo; trattenere il respiro per 2 o 3 secondi, quindi espirare lentamente attraverso il boccaglio Figura 5. Se il trattamento deve essere interrotto spegnete semplicemente l'apparecchio.

Figura 3

NOTA– *Taluni medici raccomandano di tipo specifico di respirazione del paziente durante la terapia. In questi casi, seguire le raccomandazioni del medico.*

12. Impiegando una maschera per aerosol, questa va applicata su bocca e naso Figura 6, quando l'aerosol inizia a funzionare, inspirate profondamente e lentamente dalla bocca, poi espirate lentamente.
13. Quando il trattamento è completo, SPEGNERE l'unità premendo l'interruttore di alimentazione
in posizione "Spento" (O). Staccare l'unità dalla presa di alimentazione a parete.

Figura 4

PULIZIA DEL NEBULIZZATORE

Tutte le parti del nebulizzatore – salvo il tubo flessibile – dovranno essere pulite dopo ogni uso secondo le istruzioni che seguono. Il vostro medico e/o il vostro rivenditore DeVilbiss stabiliranno eventualmente un metodo di pulizia per voi. In casi del genere seguite le loro raccomandazioni.

Figura 5

AVVERTENZA

Per evitare possibili rischi da infezioni provocati da medicinali contaminati, si raccomanda di pulire il nebulizzatore dopo ogni uso! Si consiglia la disinfezione una volta al giorno.

Al termine di ogni impiego

1. Disinserite l'apparecchio «Off» (O) e sfilate la spina dalla presa.
2. Staccate il tubo flessibile dall'entrata dell'aria del nebulizzatore e mettetelo da parte.
3. Togliete il boccaglio o la maschera dal coperchio. Aprite la camera girando il coperchio in senso antiorario e togliete l'ugello nebulizzatore.
4. Tutte le parti – salvo il tubo flessibile – vanno lavate in una soluzione di acqua calda e detersivo. Sciacquate per 30 secondi con acqua calda per rimuovere gli eventuali residui di detersivo. Fate asciugate all'aria.
5. Solo per il nebulizzatore riutilizzabile, lavare quotidianamente in lavastoviglie nel cestello superiore.

Figura 6

ATTENZIONE– *Il nebulizzatore riutilizzabile può essere lavato in lavastoviglie ma i componenti del nebulizzatore monouso non possono essere messi nella lavastoviglie automatica, in quanto ciò può causare danni.*

Giornalmente

1. Preparate in un contenitore pulito o in una scodella pulita una soluzione 3 : 1 di acqua (55 °C-65 °C) calda e aceto (>=5% concentrazione acido acetico) ed immergetevi i pezzi per 30 minuti Figura 7. OPPURE impiegate un disinfettante contro batteri e agenti patogeni disponibile presso il vostro rivenditore. Si dovranno seguire con precisione le istruzioni del fabbricante.
2. Con le mani pulite, togliete i pezzi dalla soluzione, sciacquateli con acqua calda e fateli asciugare all'aria su un fazzolettino di carta pulito. Conservate in una bustina.

Figura 7

NOTA– *La sovrapposizione di parti del nebulizzatore asciutte può provocare contaminazione.*

AVVERTENZA

Per evitare possibili rischi di infezione dovuti a soluzioni detergenti contaminate, per ogni ciclo di pulizia usare una nuova soluzione e gettarla dopo ogni uso.

3. La superficie esterna del tubo flessibile va mantenuta priva di polvere strofinandola regolarmente. Il tubo flessibile del nebulizzatore riutilizzabile non ha bisogno di essere lavato perché attraverso di esso scorre solo aria filtrata.

NOTA– *Il nebulizzatore monouso ha una durata di 15 giorni ed eventualmente di più, secondo l'uso. Il nebulizzatore riutilizzabile ha una durata fino a 6 mesi. Una pulitura adeguata contribuisce alla durata dei nebulizzatori. Si raccomanda di tenere a portata di mano un altro nebulizzatore.*

PULIZIA DEL COMPRESSORE

1. Disinserite l'apparecchio e sfilate la spina dalla presa.
2. Mantenete pulito il corpo del compressore con un panno umido pulito spolverandolo regolarmente.

PERICOLO

Non immergete il compressore nell'acqua perché altrimenti si possono verificare dei danni.

SOSTITUZIONE DEL FILTRO

1. Il filtro deve essere sostituito ogni 6 mesi o prima se scolorisce.
2. Rimuovere il filtro (Fig. A) afferrandolo saldamente ed estraendolo dall'unità. Eliminare il filtro usato.
3. Inserite un nuovo filtro DeVilbiss (Parte N.ro 3655D-601). Potete acquistare altri filtri presso il vostro rivenditore DeVilbiss.
4. Posizionare il filtro nuovo.

ATTENZIONE– *Il riutilizzo del filtro o la sostituzione di altri materiali, come p.es. ovatta al posto di un filtro DeVilbiss provocano danni al compressore.*

MANUTENZIONE

Ogni manutenzione deve essere effettuata da un rivenditore DeVilbiss qualificato o da un centro assistenza autorizzato.

PERICOLO

Pericolo di scossa elettrica. Non asportare il contenitore del compressore. Tutti gli smontaggi e la manutenzione devono essere eseguiti da un rivenditore qualificato DeVilbiss.

SPECIFICHE

Dimensioni . . . . . 19,1 cm x 10,2 cm x 18,3 cm
Peso . . . . . 2,18 kg
Requisiti elettrici . . . . . 1,4 amps, 230 VAC (±10%) 50 Hz
Livello di rumore . . . . . 56-60 dBA (58 circa)
Consumo di energia . . . . . Massimo 160W
Massima pressione del compressore . . . . . 35 psig*
Flusso d'aria libero del compressore . . . . . 12 lpm*
Valori di temperatura di funzionamento . . . . . 5°C to 40°C
Valori di umidità di funzionamento . . . . . fino al 95% senza condensa
Valori di temperatura per conservazione e trasporto . . . . . -40°C to 70°C
Valori di umidità di immagazzinamento e trasporto . . . . . fino al 95% senza condensa
Capacità del nebulizzatore fornito . . . . . 10 ml (cc)
Velocità di nebulizzazione del nebulizzatore fornito. . . . . 0,15 ml/min o maggiore
Diametro MMAD del nebulizzatore fornito . . . . . Meno di 5 micron
Pressione d'esercizio fornita al nebulizzatore . . . . . 12 psig (min)

*Le condizioni possono variare in base all'altitudine sul livello del mare e ai cambiamenti di pressione barometrica.

**Valore determinato con una velocità di flusso minima attraverso il nebulizzatore (20 °C, livello del mare).

Questo prodotto è conforme al seguente standard sulla compatibilità elettromagnetica: IEC 60601-1-2: seconda edizione

Classificazioni del dispositivo:

Protezione contro la scossa elettrica: . . . . . Class II
Grado di protezione da scosse elettriche: . . . . . Type BF
Apparecchiatura non idonea all'uso in presenza di una miscela di anestetico infiammabile con l'aria o con ossigeno o ossido nitroso.
Modo d'impiego . . . . . Funzionamento continuo

Nota del produttore

Grazie per avere scelto un compressore/nebulizzatore DeVilbiss. Desideriamo la soddisfazione dei nostri clienti. Eventuali domande o commenti possono essere inviati all'indirizzo riportato sul retro del manuale.

DEVILBISS – GUIDA E DICHIARAZIONE DEL PRODUTTORE

AVVERTENZA

Le apparecchiature elettromedicali necessitano di attenzioni particolari in merito alla compatibilità elettromagnetica e devono essere installate e messe in funzione in conformità alle informazioni sulla compatibilità elettromagnetica fornite dalla documentazione di corredo.

Le apparecchiature di comunicazione a radiofrequenza portatili e mobili possono influire sul funzionamento degli strumenti elettromedicali.

Evitare di usare l'apparecchiatura o il sistema in diretta prossimità di altre apparecchiature. Qualora ne fosse necessario l'uso a fianco o direttamente sopra o sotto altri dispositivi, osservarne attentamente il funzionamento in relazione alla configurazione usata.

NOTA–*Le sulla compatibilità elettromagnetica e le altre linee guida offrono al cliente o all'utente informazioni essenziali per determinare l'idoneità dell'apparecchiatura o del sistema nell'ambiente elettromagnetico di utilizzo e per gestire tale ambiente in modo da permettere all'apparecchiatura o al sistema di funzionare come previsto senza disturbare altri dispositivi o altre apparecchiature elettriche non destinate all'uso medico.*

Guida e dichiarazione del produttore – emissioni elettromagnetiche

Il compressore/nebulizzatore compatto (numero modello: 3655SE) è stato progettato per l'uso negli ambienti elettromagnetici specificati sotto. Spetta all'acquirente o all'operatore del compressore/nebulizzatore compatto (numero modello: 3655SE) assicurarsi che lo strumento venga usato in tale ambiente.

Test di immunità	Livello test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – Guida
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contatto ±8 kV aria	±6 kV contatto ±8 kV aria	I pavimenti devono essere di legno, cemento o in piastrelle di ceramica. Se sono di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
RF irradiata IEC 61000-4-3	3 V/m da 80MHz a 2,5GHz	3V/m	Le apparecchiature di comunicazione a radiofrequenza portatili e mobili possono essere usate a una distanza dai componenti di [APPARECCHI o SISTEMI ELETTROMEDICALI], inclusi i cavi, che non sia inferiore alla distanza di separazione consigliata, calcolata mediante l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore. Distanza di separazione consigliata $d=1,2\sqrt{P}$ $d=1,2\sqrt{P}$ da 80 MHz a 800 MHz $d=2,3\sqrt{P}$ da 800 MHz a 2,5 GHz dove P è il valore nominale massimo di potenza di uscita del trasmettitore in watt (W) secondo il produttore del trasmettitore e d è la distanza di separazione in metri (m) consigliata. Le forze del campo generato dai trasmettitori RF fissi, determinate tramite perizia elettromagnetica del sito, (a) devono essere inferiori al livello di conformità in ogni gamma di frequenza. (b) Eventuali interferenze possono verificarsi nei pressi di apparecchiature contrassegnate con il seguente simbolo:

NOTE 1. A 80 MHz e 800 MHz, si applica la gamma di frequenza più alta.
NOTA 2. Queste direttive potrebbero risultare inapplicabili in alcune situazioni. L'assorbimento e la riflessione provocati da strutture, oggetti e persone influiscono sulla propagazione elettromagnetica.

***(a)** Le forze del campo generate dai trasmettitori fissi, come le stazioni base per telefoni cellulari o senza filo e i sistemi di radiocomunicazione mobili terrestri, le apparecchiature per trasmissioni radio amatoriali, le trasmissioni radiofoniche AM e FM e le trasmissioni televisive non possono essere previste con precisione in linea teorica. Per valutare l'ambiente elettromagnetico dovuto a trasmettitori RF fissi, è necessario prendere in considerazione una perizia elettromagnetica del sito. Se la forza del campo misurata nel luogo in cui è utilizzato il compressore/nebulizzatore compatto (numero modello: 3655SE) supera il livello di conformità RF applicabile di cui sopra, il compressore/nebulizzatore compatto (numero modello: 3655SE) dovrà essere posto sotto osservazione per verificarne il normale funzionamento. Nel caso venga osservato un funzionamento anomalo, è possibile che siano necessarie misure aggiuntive, come il riorientamento o il riposizionamento del compressore/nebulizzatore compatto (numero modello: 3655SE). **(b)** Oltre la gamma di frequenza compresa tra 150kHz e 80MHz, le forze del campo devono essere inferiori a 1V/m.*

Per l'assistenza rivolgersi al proprio rivenditore DeVilbiss:

_____

_____

_____

Telefono: _____

Acquistato il: _____

Apparecchio N.ro: _____

DeVilbiss Healthcare LLC
100 DeVilbiss Drive
Somerset, PA 15501-2125
USA
800-338-1988 • 814-443-4881

DeVilbiss Healthcare Ltd
Unit 3, Bloomfield Park
Bloomfield Road
Tipton, West Midlands DY4 9AP
UNITED KINGDOM
+44 (0) 121 521 3140

DeVilbiss Healthcare Pty. Limited
15 Carrington Road, Unit 8
Castle Hill NSW 2154
AUSTRALIA
+61-2-9899-3144

EC REP CE 0044
DeVilbiss Healthcare SAS
13/17, Rue Joseph Priestley
37100 Tours
FRANCE
+33 (0) 2 47 42 99 42

DeVilbiss Healthcare GmbH
Kamenzer Straße 3
68309 Mannheim
GERMANY
+49-621-178-98-230

SE-655 Rev F

DeVilbiss® and Pulmo-Aide® are registered trademarks of DeVilbiss Healthcare.
© 2014 DeVilbiss Healthcare LLC. 12.14 All Rights Reserved.